

明州國語基督教會主日崇拜

MMCC Sunday Worship

在勞碌中喜樂
Rejoice in the Toil
劉 星 牧師
Rev. Xing Liu

2023年11月5日
November 5, 2023



請安靜默禱 Silent Prayer

唯耶和華在他的聖殿中，全地的人都當
在他面前**肅敬靜默**

哈巴谷書2:20

The Lord is in his holy temple; let all the earth
be silent before him.

Habakkuk 2:20

敬拜期間請關閉電話或靜音

Please turn off or mute your phone during worship.



宣召 Call to Worship

詩篇

Psalm 118:19-29



詩篇 Psalm 19:1-7

19 大衛的詩，交於伶長。

1 諸天述說神的榮耀，穹蒼傳揚他的手段。**2** 這日到那日發出言語，這夜到那夜傳出知識。**3** 無言無語，也無聲音可聽。**4** 他的量帶通遍天下，他的言語傳到地極。神在其間為太陽安設帳幕，**5** 太陽如同新郎出洞房，又如勇士歡然奔路。**6** 它從天這邊出來，繞到天那邊，沒有一物被隱藏不得他的熱氣。**7** 耶和華的律法全備，能甦醒人心。耶和華的法度確定，能使愚人有智慧。

19 The heavens declare the glory of God,
and the sky above proclaims his handiwork.

2 Day to day pours out speech,
and night to night reveals knowledge.

3 There is no speech, nor are there words,
whose voice is not heard.

4 Their voice goes out through all the earth,
and their words to the end of the world.

In them he has set a tent for the sun,

5 which comes out like a bridegroom leaving
his chamber,

and, like a strong man, runs its course with joy.

6 Its rising is from the end of the heavens,
and its circuit to the end of them,
and there is nothing hidden from its heat.

7 The law of the LORD is perfect, reviving the soul;
the testimony of the LORD is sure,
making wise the simple;



詩篇 Psalm 19:8-14

8 耶和華的訓詞正直，能快活人的心。
耶和華的命令清潔，能明亮人的眼目。
9 耶和華的道理潔淨，存到永遠。
耶和華的典章真實，全然公義。**10** 都比金子可羨慕，且比極多的精金可羨慕；
比蜜甘甜，且比蜂房下滴的蜜甘甜。
11 況且你的僕人因此受警戒，守著這些便有大賞。
12 誰能知道自已的錯失呢？願你赦免我隱而未現的過錯。
13 求你攔阻僕人，不犯任意妄為的罪，不容這罪轄制我，我便完全，免犯大罪。
14 耶和華我的磐石，我的救贖主啊，願我口中的言語、心裡的意念在你面前蒙悅納。

8 the precepts of the LORD are right,
rejoicing the heart;
the commandment of the LORD is pure,
enlightening the eyes;
9 the fear of the LORD is clean,
enduring forever;
the rules^[d] of the LORD are true,
and righteous altogether.
10 More to be desired are they than gold,
even much fine gold;
sweeter also than honey
and drippings of the honeycomb.
11 Moreover, by them is your servant warned;
in keeping them there is great reward.
12 Who can discern his errors?
Declare me innocent from hidden faults.
13 Keep back your servant also from presumptuous sins;
let them not have dominion over me!
Then I shall be blameless,
and innocent of great transgression.
14 Let the words of my mouth and the meditation of my heart
be acceptable in your sight,
O LORD, my rock and my redeemer.



詩歌讚美 Hymn Praise



詩歌贊美 Hymn Praise

榮耀歸神

Glory to God

491 Hymns for God's People



獻 禱

Invocation



奉獻

Tithe & Offering



奉獻詩歌 Offertory Hym



金句背誦 Memory Verse

傳道書 5:19

神賜人資財豐富，使他能以吃用，能取自己的份，在他勞碌中喜樂，這乃是神的恩賜。

Ecclesiastes 5:19

**Everyone also to whom God has given wealth and possessions and power to enjoy them, and to accept his lot and rejoice in his toil—
this is the gift of God.**



讀經 Scripture Reading

傳道書

Ecclesiastes 5:18-20



傳道書 Ecclesiastes 5:18-20

18 我所見為善為美的，就是人在神賜他一生的日子吃喝，享受日光之下勞碌得來的好處，因為這是他的份。 19 神賜人資財豐富，使他能以吃用，能取自己的份，在他勞碌中喜樂，這乃是神的恩賜。 20 他不多思念自己一生的年日，因為神應他的心使他喜樂。

18 Behold, what I have seen to be good and fitting is to eat and drink and find enjoyment in all the toil with which one toils under the sun the few days of his life that God has given him, for this is his lot. 19 Everyone also to whom God has given wealth and possessions and power to enjoy them, and to accept his lot and rejoice in his toil—this is the gift of God. 20 For he will not much remember the days of his life because God keeps him occupied with joy in his heart.



證道 Sermon

在勞碌中喜樂
Rejoice in the Toil

讀經：傳道書
Ecclesiastes 5:18-20



大綱 傳道書 Ecclesiastes 5:18-20

一、 享受勞碌成果。

Enjoy the fruits of the toil. V. 18

二、 領受神的恩賜。

Receive the gift of God. V. 19

三、 體會神的美意。

Experience the goodness of God. V. 20



詩歌贊美 Hymn Praise

神的路

God's Way

330 Hymns for God's People



聖餐

The Lord's Supper

哥林多前書

1 Corinthians 11:23-29



哥林多前書 1 Corinthians 11: 23-29

23 我當日傳給你們的，原是從主領受的，就是主耶穌被賣的那一夜，拿起餅來， 24 祝謝了，就掰開，說：「這是我的身體，為你們捨的。你們應當如此行，為的是記念我。」 25 飯後，也照樣拿起杯來，說：「這杯是用我的血所立的新約。你們每逢喝的時候，要如此行，為的是記念我。」 26 你們每逢吃這餅、喝這杯，是表明主的死，直等到他來。 27 所以，無論何人，不按理吃主的餅、喝主的杯，就是干犯主的身、主的血了。 28 人應當自己省察，然後吃這餅、喝這杯。 29 因為人吃喝，若不分辨是主的身體，就是吃喝自己的罪了。

23 For I received from the Lord what I also delivered to you, that the Lord Jesus on the night when he was betrayed took bread, 24 and when he had given thanks, he broke it, and said, "This is my body, which is for you. Do this in remembrance of me." 25 In the same way also he took the cup, after supper, saying, "This cup is the new covenant in my blood. Do this, as often as you drink it, in remembrance of me." 26 For as often as you eat this bread and drink the cup, you proclaim the Lord's death until he comes. 27 Whoever, therefore, eats the bread or drinks the cup of the Lord in an unworthy manner will be guilty concerning the body and blood of the Lord. 28 Let a person examine himself, then, and so eat of the bread and drink of the cup.



回應詩歌 Response Hymn

1. I am coming to the cross;
I am poor and weak and blind;
I am counting all but dross;
I shall full salvation find.

2. Long my heart has sighed to be
Wholly purified within;
Jesus sweetly speaks to me:
“I will cleanse you from all sin.”

3. Here I give my all to Thee:
Friends and time and earthly store;
Soul and body Thine to be,
Wholly Thine forevermore.

4. In the promises I trust;
Now I feel the blood applied;
I am prostrate in the dust;
I with Christ am crucified.

Refrain

I am trusting, Lord, in Thee,
Blessed Lamb of Calvary;
Humbly at Thy cross I bow,
Save me, Jesus, save me now.



祝福 Benediction

站立

Please Rise



三一颂 The Doxology



主禱文

『我們在天上的父，願人都尊你的名為聖，願你的國降臨，願你的旨意行在地上，如同行在天上。我們日用的飲食，今日賜給我們。免我們的債，如同我們免了人的債。不叫我們遇見試探，救我們脫離凶惡。因為國度、權柄、榮耀，全是你的，直到永遠。阿們。』



欢迎與報告 Welcome & Announcement

1. 崇拜后將有茶點，地點在咖啡廳，今日的主日學取消。
2. 上週MMCC十月的會員大會選舉楊昆原和彭天堂弟兄作為2024年執事提名委員會的兩名委員，通过了MMCC憲章有关教牧人员的两项修改以及23-24年度劉星牧師薪資調整及其安排。
3. 上週主日敬拜约有35人参加，收到一般奉献\$1120.00。请大家把十一奉献及感恩、爱心等其它奉献寄到教会信箱：

MMCC, P. O. Box 390514, Minneapolis, MN 55439.

奉獻記錄（截至10/29/2023）

年度累計預算	\$45,578.08	超（差）額
年度累計實際	\$46,874.00	\$1,295.92

周禱告主題：為教会事工禱告

- 教會的發展
- 牧師、執事們的聖潔服事
- 弟兄、姐妹們的參與
- 身體軟弱有病痛的醫治



殿乐 Postlude

